

## 台南人劇團《穿妳穿過的衣服》演出人員介紹

### 主要演工作人員表：

製作人／李維睦 呂柏伸  
製作經理／鍾翰  
編劇／尚·惹內  
劇本修編／趙啟運 黃丞渝  
藝術總監／呂柏伸 蔡柏樟  
導演／黃丞渝  
舞台設計／李柏霖  
燈光設計／魏立婷  
服裝設計／朱家宜  
音樂設計／羅恩妮

演員／黃怡琳、張棉棉、林曉函、張家禎

### 呂柏伸／藝術總監

蘇格蘭格拉斯哥大學文學士，英國倫敦大學霍洛威學院戲劇與劇場研究碩士及博士班肄業。現擔任台灣大學戲劇學系專任講師，主授導演課程，並曾任教中山大學劇場藝術學系。

2003年1月起受邀擔任台南人劇團藝術總監起，呂柏伸便積極推動「西方經典台語翻譯演出」、「莎士比亞不插電」及「尋找劇作家的台南人」等活動，一方面進行跨文化戲劇的實驗創作，另一方面則積極引介當代台灣年輕劇作家的作品。近年來呂柏伸的作品大多為國立中正文化中心委託製作，或是榮獲國家文化藝術基金會的專案補助，演出成果廣受學者專家、輿論媒體與觀眾的高度讚賞，幾乎所有執導的作品都榮獲「台新藝術獎」提名或入圍。《終局》於2004年在國內演出後，受文建會推薦至巴黎台北文化中心演出三場；2007年的《馬克白》不僅代表台灣參加當年度的亞維儂外圍藝術節的演出，廣獲國際佳評，同時，也榮獲「第六屆台新藝術獎」表演藝術年度十大作品。

呂柏伸所導的作品涵蓋古今中外，包括當代台灣劇作家田啟元的《白水》和許正平的《愛情生活》，日據時代經典話劇《閹雞》，從《紅樓夢》改編的豫劇《劉姥姥》，以及荒謬戲劇大師的《終局》《落腳聲》、《來來去去》，莎士比亞的《哈姆雷》、《羅密歐與朱麗葉》與《馬克白》，以及古典希臘喜劇《利西翠妲》和悲劇《安蒂岡妮》等。近期作品包括有臺大戲劇學系創系10年鉅獻《木蘭少女》，被譽為是中文音樂劇製作的新里程碑之作。此外，他為台灣豫劇團所執導的《約/束》（改編自莎翁名作《威尼斯商人》），更是被譽為是臺灣近年來在跨文化戲劇創作最為成功的作品。

除導戲及在校擔任戲劇教學外，呂柏伸還在藍劍虹的協助下主編出版國內第一本深度戲劇評論刊物《劇場事》，至今已發行 8 期。此外，於 2003 年起他更開辦「演員夏日學校」，廣邀國外對表演訓練學有專精人士來台主持工作坊，提供國內演員充電進修的管道

## 黃丞渝／導演、劇本修編

國立中山大學劇場藝術學系第二屆。

### 劇場創作相關經歷：

- 2011 末路小花劇團創團同名一號作品《末路小花》
- 2010 台南人劇團製作《吻在月球崩毀時》精緻再現 導演
  - 台南人戲工場 演出
- 2009 台南人劇團冬季作品《美女與野獸》 導演
  - 與呂柏伸 共同導演
  - 台南原生劇場 演出、台北台大鹿鳴堂 演出
- 2009 台南人劇團《K24 第一季全 6 集》傳奇再現版 服裝設計
  - 國家戲劇院演出
- 2008 台南人劇團 NEW PLAYS《吻在月球崩毀時》 導演
  - 台南人戲工場 演出、台北皇冠小劇場 演出
- 2008 許嘉文、翁若函 畢業製作《中途》 服裝設計
- 2007 五校聯展 中山大學《蝴蝶苦難》 舞台設計
  - 台北 南海劇場 演出、高雄市立文化中心 至善廳 演出
- 2007 國立中山大學音樂劇《美女與野獸》 助理導演
  - 中山大學「劇場藝術學系」與「音樂系」跨系合作
  - 高雄 逸仙館 演出
- 2006 獨立呈現《We so seldom look on love》 導演
  - 劇場藝術系 219 黑盒子排練教室 演出
  - 以邀請函方式每場邀請 15 位觀眾
- 2006 台南人劇團年度大戲《利西翠妲》 導演助理
  - 台南億載金城 演出

## 趙啟運／劇本修編

國立中山大學劇場藝術學系第二屆。

目前就讀國立臺南大學戲劇創作與應用學系碩士班。

### 劇場相關經歷：

- 2009 年台南人劇團《美女與野獸》音樂劇作詞
- 2009 臺灣大學戲劇系創系十年鉅獻《木蘭少女》音樂劇作詞

2008 台南人劇團《吻在月球崩毀時》編劇  
 2008 【97年五校戲劇聯演】國立中山大學劇場藝術系《為什麼不吃蛋糕》編導  
 2007 中山大學劇藝系及音樂系聯合製作《美女與野獸》音樂劇作詞  
 2007 【96年五校戲劇聯演】國立中山大學劇場藝術系《蝴蝶苦難》劇本統籌  
 2007 年中山大學劇場藝術學系 97 級學年製作〈為什麼不吃蛋糕〉編導  
 2006 年高雄市新聞局青輔會《高雄劇變》〈於黃昏夢靨的喜劇〉編導  
 2005 年台南人劇團新劇展〈真空記憶包裝—這只是童話．．．。〉編導演

## 李柏霖／舞台設計

台灣大學戲劇學系第二屆畢業；耶魯大學戲劇學院藝術碩士，師事李名覺。

### 舞台設計作品

Romeo and Juliet	dir. Shana Cooper	Yale Repertory Theater	2011
Elijah	dir. Christopher Mirto	Yale School of Drama	2010
Orlando	dir. Jen Wineman	Yale School of Drama	2010
Flowers and Other Stories	dir. Jesse Jou	Yale Cabaret	2009
馬克白	dir. 呂柏仲	台南人劇團	2007
Merrily We Roll Along	dir. Jasmine Lin	輔大畢業公演	2006
Emma	dir. 許嘉琪	台大畢業製作	2004
愛情看守所	dir. 李明澤	綠光劇團	2003
Rent	dir. 蔡柏璋	台大學生製作	2003

### 助理舞台設計

Jelly' s Last Jam	Dsgn. German Cardenas	Yale School of Drama	2009
Man=Man	Dsgn. Tim Brown	Yale School of Drama	2008
Room 118	Dsgn. 劉達倫	城市故事劇場	2003

### 榮譽

The Donald M. Oenslager Scholarship, 2010  
 布拉格劇場四年展, 2011 Prague Quadrennial Student Exhibit- United States  
 布拉格劇場四年展, 2007 Prague Quadrennial Student Exhibit- Taiwan

## 魏立婷／燈光設計

畢業於國立台灣藝術大學(戲劇與劇場應用學系)

燈光設計作品：

- 2009 《美女與野獸》校巡版 台南人劇團
- 2009 《UNIQUE》國立台灣藝術大學研究所畢業製作
- 2009 《維洛納二紳士》台南人劇團
- 2009 《國立台灣藝術大學－舞蹈系班展》國立台灣藝術大學
- 2008 《愛情生活》、《吻在月球崩毀時》台南人劇團
- 2007 《曹七巧》李清照私人劇團
- 2007 《國立台灣藝術大學－舞蹈系班展》國立台灣藝術大學
- 2006 《國立台灣藝術大學－舞蹈系班展》國立台灣藝術大學
- 2006 《利西翠達》、《夢幻劇》國立台灣藝術大學
- 2005 《歐風晚餐》、《失控大飯店》、《沉默日記》國立台灣藝術大學
- 2005 《夢的解析》狂想劇場

燈光設計助理：

- 2009 《美女與野獸》台南人劇團
- 2009 《約/束》台灣豫劇團
- 2009 《台灣風情》十鼓
- 2008 《K24 復刻版》台南人劇團
- 2008 《閩雞》台南人劇團
- 2008 《阿姨》李清照私人劇團
- 2007 《媒體大亨》首都芭蕾舞
- 2007 《關於影子》稻草人劇團

## 朱家宜／服裝設計

國立中山大學劇場藝術學系第一屆，作品《鳥》榮獲台灣地區學生組首獎，代表參加07年布拉格國際劇場設計展。

服裝設計經歷：

- 2009 台南人劇團《維洛納二紳士》
- 2008 豆子劇團《河馬的期末考》
- 2007 台南少年兒童合唱團音樂劇《法爾傳說》服裝設計
- 國立中山大學劇場藝術學系畢業製作《名角生死鬥》服裝設計
- 台南人劇團《白水》梳化執行
- 2006 台南人劇團《狂想莫札特》服裝設計
- 國立國光劇團豫劇隊《劉姥姥》服裝設計助理

國立中山大學劇場藝術學系 2006 學期製作《海妲·蓋柏樂死亡報告》服裝設計

李清照私人劇團《白素貞》服裝執行

台南人劇團 2006《利西翠妲》梳化執行

2005 南風劇團樂劇展《戲夢悲歡》服裝設計

國立中山大學劇場藝術學系 2005 學期製作《美女與野獸》服裝設計

剝劇場《The Open Cage》服裝設計

台南人劇團 2005《K24》服裝設計

## 製作人／李維睦

台南人劇團創團團員，現職台南人劇團團長、技術總監

台南大學戲劇創作與應用學系「舞台設計」、「劇場技術」講師

台南市社區大學「木本物質」、「異種家具」授課教師

### 舞台設計作品：

2009 台南人劇團《美女與野獸》；2009 台灣文學館《島田莊司特展》展場設計、  
2007 台南人劇團《K 2 4》；2006 《落腳聲》、《來來去去》、《Big Love》；2005  
台南人劇團《莎士比亞不插電—哈姆雷》、《K24》、無獨有偶工作室劇團《戲海女神龍》、  
豆子兒童劇團《秒針跑跑停》；2004 台南人劇團教習劇場《終生大事》、  
豆子兒童劇團《蜻蜓二八》；2003 台南人劇團《女巫奏鳴曲—馬克白詩篇》；2002  
台南人劇團第三屆青年劇場《蛙戲》、洗把臉兒童劇團《不可思議的契約》、《好  
一個餓主意》、豆子兒童劇團《餅乾魔咒》；2001 台南人劇團第二屆青年劇場《公  
車站牌》、洗把臉兒童劇團《雞米鴨比》

### 裝置作品：

2007 PQ' 07 第十一屆布拉格劇場設計四年展台灣國家館(Section of National Exhibitions)：參展作品《女巫奏鳴曲—馬克白詩篇》、《莎士比亞不插電—哈姆雷》；台南市立復興國小公共藝術設置《打開…》2006 台灣燈會在府城 環保燈區創作—《有影嚙！小劇場》；2005 台灣燈會在府城 藝術燈區創作—《一尾有光A魚仔》；2004 國家台灣文學館—10 個尋找讀者的作家；2001 台南安平成年禮空間裝置—鳥母宮；2000 空間裝置《晚宴—暗藏玄機》

## 演員／黃怡琳

台南人劇團專職演員暨戲劇講師

### 演出作品：

## 台南人劇團

- 2011 台南人劇團與瘋戲樂工作室《木蘭少女》演員  
2010 台南人劇團《Q&A 首部曲》演員、《遲到一分鐘打開門》演員  
2009 《美女與野獸》飾 母親 / 野獸的馬  
    《K24》第一季傳奇再現版飾 林初萍/老鴛/Diana/劇團演員/櫥窗模特兒/機場旅客  
    《莎士比亞不插電 4—維洛納二紳士》飾 校長  
2008 《K24》復刻版 復排導演、演員(飾林初萍)  
    《閹雞》飾清標妻-阿壁、村女  
    New Plays 2008《吻在月球崩毀時》飾嫦娥  
2007 《K24》飾劇團演員丙、女警、總統千金保鏢乙、櫥窗模特兒、Sara 五號、沖繩縣長、  
台語主播、Diana、機場旅客丁  
    《莎士比亞不插電 3—馬克白》飾馬克白夫人、女巫甲、女賓客、女僕  
2006 《白水》飾青蛇  
    《利西翠妲》飾麥瑞妮  
    紀念貝克特百歲冥誕演出《落腳聲》飾 May、母親  
2005 《莎士比亞不插電 II 哈姆雷》飾葛楚/演員甲/扮王  
2004 西方經典台語翻譯劇作《終局》飾 Clov  
2003 西方經典台語翻譯劇作《女巫奏鳴曲—馬克白詩篇》飾馬克白夫人、女巫甲  
2002 《櫃人—21 世紀的音樂雕塑與展演》  
2001 台南人劇團西方經典台語翻譯劇作《安蒂岡妮》飾歌隊  
其它演出作品：2002 年林明霞導演獨立製作《莊周試妻》飾莊妻、歌隊

## 演員／林曉函

中山大學劇場藝術系第一屆。

### 劇場演出經驗：

末路小花劇團創團同名一號作品《末路小花》台南人劇團《美女與野獸》、《K24》  
第一季 傳奇再現版、《莎士比亞不插電 4—維洛納二紳士》、《愛情生活》、《K24》  
第一季全六集、《K24 復刻版》、《莎士比亞不插電 3—馬克白》、《K24》第一季全  
六集、《BIG LOVE》、2004 新劇展《花園情事—Hotel W》；中山劇藝系《名角生  
死鬥》、《蝴蝶苦難》、《於黃昏夢囈的喜劇》

### 導演作品：

中山劇藝系《蝴蝶苦難》、《遠方(Far Away)》、《RENT》

### 其他：

台南人劇團《莎士比亞不插電 3—馬克白》，導演助理、音效執行  
台南人劇團《閹雞》，助理導演

## 演員／張棉棉

中山大學劇場藝術系第二屆。

**劇場演出經驗：**

末路小花劇團創團同名一號作品《末路小花》

台南人劇團《美女與野獸》、《K24》第一季 傳奇再現版、《莎士比亞不插電 4-維洛納二紳士》、《K24》第一季全六集、《K24 復刻版》、《吻在月球崩毀時》、《K24》、《2007 青春正艷版—白水》、《利西翠妲》、《狂想莫札特》、2005 新劇展《真空記憶包裝—Plastic》；中山劇藝系《蝴蝶苦難》、《我們鮮少如此旁觀愛情》、《千萬單身漢綁架計畫》、《美女與野獸》、《於黃昏夢囈的喜劇》；謝謝棉揚《金髮婦人之道道道》、《權傾天下》。